

# Phonak Sky™ B-PR

(B90/B70/B50)

Návod na použitie



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

Tento návod na použitie platí pre:

## **Načúvacie prístroje s bezdrôtovou komunikáciou**



Phonak Sky B90-PR	2017
Phonak Sky B70-PR	2017
Phonak Sky B50-PR	2017

## **Káblové nabíjacie príslušenstvo**



Nabíjacie púzdro Phonak BTE	2016
Externý akumulátor (powerbanka) Phonak	2016
Mini nabíjačka Phonak BTE	2016



# Informácie o načúvacom prístroji a nabíjačke

- i** Ak nie je začiarknuté žiadne políčko a nepoznáte označenie modelu svojho načúvacieho prístroja alebo príslušenstva na nabíjanie, požiadajte o pomoc svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov.
- i** Načúvací prístroj Sky B-PR obsahuje vstavanú dobíjateľnú lítium-iónovú batériu, ktorá sa nedá vybrať.
- i** Prečítajte si aj informácie o bezpečnosti, ktoré sa týkajú zaobchádzania s dobíjateľnými načúvacími prístrojmi (kapitola 20).
- i** Načúvací prístroj sa musí nabíjať a používať v rámci rozsahu prevádzkovej teploty: +5 až +40 °C.

## Modely načúvacieho prístroja    Tvarovky

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Sky B90-PR | <input type="checkbox"/> Továrenská koncovka |
| <input type="checkbox"/> Sky B70-PR | <input type="checkbox"/> Koncovka SlimTip    |
| <input type="checkbox"/> Sky B50-PR | <input type="checkbox"/> Klasická tvarovka   |

## Nabíjacie príslušenstvo

- Nabíjacie púzdro BTE vrátane napájacieho zdroja
- Externý akumulátor (powerbanka)
- Mini nabíjačka BTE vrátane napájacieho zdroja



Vaše načúvacie prístroje a nabíjačky vyvinula spoločnosť Phonak, svetová jednotka v odboru posluchovej technológie so sídlom vo švajčiarskom Zürichu.

Tieto prvotriedne výrobky sú výsledkom desaťročí výskumu a získavania odborných poznatkov a sú určené na to, aby vám pomohli zostať v spojení s krásou zvuku! Ďakujeme za váš skvelý výber a prajeme vám mnoho rokov spokojného počúvania.

Pozorne si prečítajte návod na použitie, aby ste úplne porozumeli načúvacím prístrojom a naplno ich využili. Ďalšie informácie o vlastnostiach a výhodách vám poskytne váš poskytovateľ načúvacích prístrojov.

Phonak – life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

---

# Obsah

## **Váš načúvací prístroj a nabíjačka**

- |  |    |
|--|----|
| 1. Stručný návod na použitie               | 8  |
| 2. Popis načúvacieho prístroja a nabíjačky | 10 |

## **Používanie nabíjačky**

- |                                    |    |
|------------------------------------|----|
| 3. Príprava nabíjačky              | 14 |
| 4. Nabíjanie načúvacích prístrojov | 15 |

## **Používanie načúvacieho prístroja**

- |   |    |
|---|----|
| 5. Označenie ľavého a pravého načúvacieho prístroja | 22 |
| 6. Tlačidlo s kontrolkou                            | 23 |
| 7. Zapnutie/vypnutie                                | 26 |
| 8. Regulátor hlasitosti                             | 27 |
| 9. Vloženie načúvacieho prístroja                   | 28 |
| 10. Vybratie načúvacieho prístroja                  | 30 |

## **Ďalšie informácie**

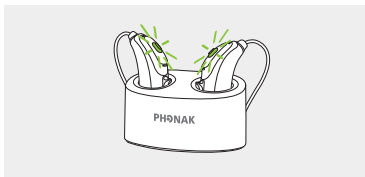
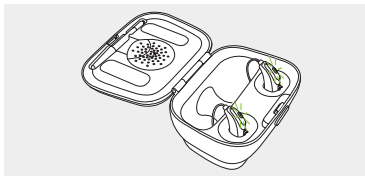
- |   |    |
|---|----|
| 11. Prevádzkové podmienky   | 32 |
| 12. Starostlivosť a údržba  | 33 |
| 13. Výmena tvarovky   | 35 |
| 14. Systém Roger™ pre konverzáciu v hlučnom prostredí a na väčšiu vzdialenosť | 38 |

15.	Bezdrôtové príslušenstvo	43
16.	Servis a záruka	44
17.	Informácie o zhode	46
18.	Informácie o symboloch a ich popis	51
19.	Odstraňovanie problémov	56
20.	Dôležité informácie o bezpečnosti	60

# 1. Stručný návod na použitie

## Nabíjanie načúvacích prístrojov

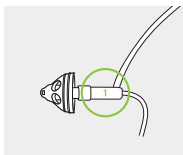
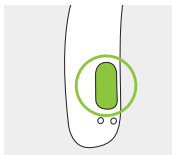
Po vložení načúvacieho prístroja do nabíjačky bude kontrolka pomaly blikať, kým sa načúvací prístroj úplne nenabije. Po úplnom nabití bude kontrolka stále svietiť, čiže bude trvalo zelená.



## Označenie ľavého a pravého načúvacieho prístroja

Modrá značka označuje **ľavý** načúvací prístroj.

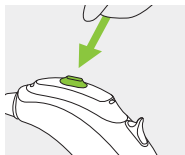
Červená značka označuje **pravý** načúvací prístroj.





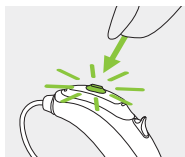
## Tlačidlo s kontrolkou

Tlačidlo na načúvacom prístroji môže plniť rôzne funkcie. Informácie o kontrolke sú uvedené v kapitole 6.



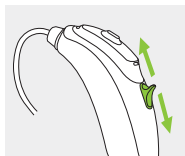
## Zapnutie/vypnutie

**Dlhé stlačenie** (3 sekundy) sa používa na zapnutie alebo vypnutie načúvacieho prístroja. Pozrite si kapitolu 7.



## Regulátor hlasitosti

Ak chcete zvýšiť hlasitosť, potlačte regulátor hlasitosti nahor. Ak chcete znížiť hlasitosť, potlačte regulátor hlasitosti nadol.



**i** Pred prvým použitím odporúčame načúvací prístroj Sky B-PR nabíjať 3 hodiny.

## 2. Popis načúvacieho prístroja a nabíjačky

Nasledujúce obrázky znázorňujú model načúvacieho prístroja a nabíjacie príslušenstvo opísané v tomto návode na použitie. Vami používané modely rozpoznáte:

- prečítaním si časti „Informácie o načúvacom prístroji a nabíjačke“ na strane 3,
- alebo porovnaním svojho načúvacieho prístroja a nabíjačky s nasledujúcimi znázornenými modelmi.

### Možné tvarovky



Továrenská  
koncovka



Koncovka  
SlimTip



Klasická  
tvarovka

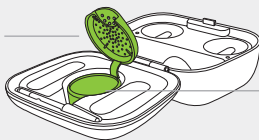
### Sky B-PR



## Nabíjacie púzdro BTE

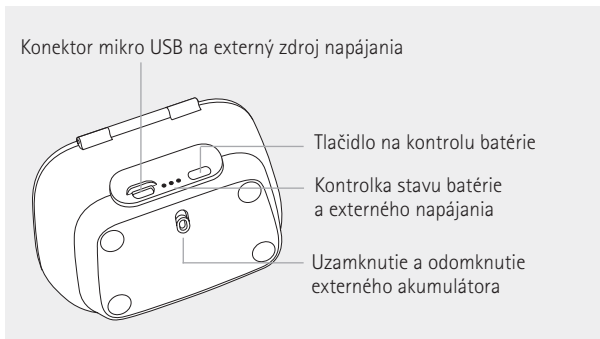
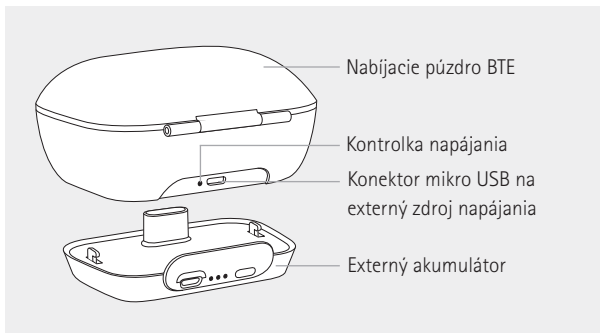


Priestor na vysušovaciu tabletu (kryt otvorený)



Vysušovacia tableta (voliteľná)

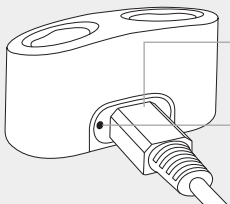
## Nabíjacie púzdro BTE s voliteľným zdrojom napájania



## Nabíjacie púzdro BTE s voliteľným zdrojom napájania



Nabíjacie porty načúvacieho prístroja s označením ľavej/ pravej strany

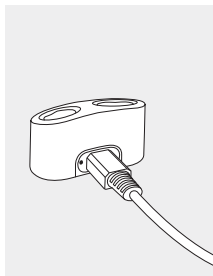
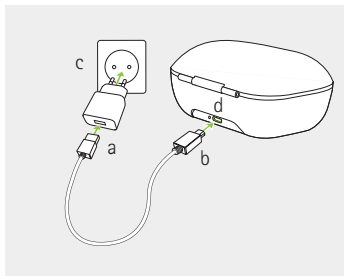


Konektor mikro USB na externý zdroj napájania

Kontrolka napájania

### 3. Príprava nabíjačky

#### Pripojenie napájacieho zdroja



- Pripojte väčší koniec nabíjacieho kábla k napájacímu zdroju.
- Menší koniec pripojte k portu mikro USB na nabíjačke.
- Pripojte napájací zdroj k elektrickej zásuvke.
- Po pripojení nabíjačky k napájacímu zdroju bude kontrolka zelená.

## 4. Nabíjanie načúvacích prístrojov

- ① Vybitie batérie: Načúvací prístroj upozorní dvojitým zapípaním, že batériu bude čoskoro potrebné vymeniť. Na dobitie načúvacích prístrojov máte zvyčajne do 60 minút, tento čas sa však môže líšiť v závislosti od nastavenia načúvacích prístrojov.

- ① Načúvací prístroj Sky B-PR obsahuje vstavanú dobíjateľnú lítium-iónovú batériu, ktorá sa nedá vybrať.
- ① Pred prvým použitím odporúčame načúvací prístroj Sky B-PR nabíjať 3 hodiny.
- ① Načúvací prístroj musí byť pred nabíjaním suchý, pozri kapitolu 12.
- ① Načúvací prístroj sa musí nabíjať a používať v rámci rozsahu prevádzkovej teploty: +5 až +40 °C.

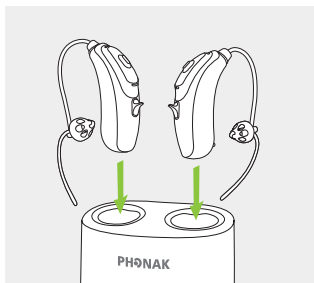
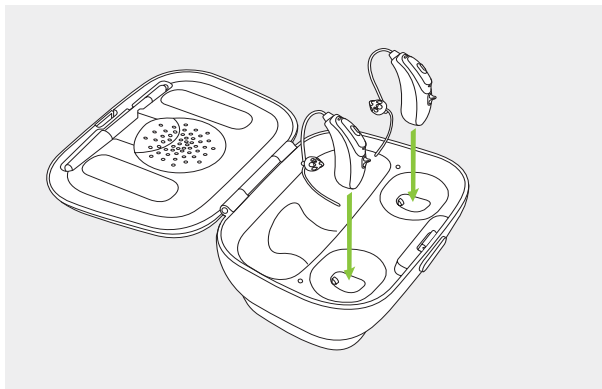
## 4.1 Používanie nabíjacieho púzdra BTE alebo mini nabíjačky BTE

Pozrite si kapitolu 3, kde je uvedený spôsob prípravy nabíjačky.

1

Vložte načúvací prístroj do nabíjacích portov. Ľavé a pravé označenie na načúvacom prístroji musí zodpovedať ľavému (modrému)/pravému (červenému) označeniu vedľa nabíjacích portov. Načúvacie prístroje sa po vložení do nabíjačky automaticky vypnú.





2

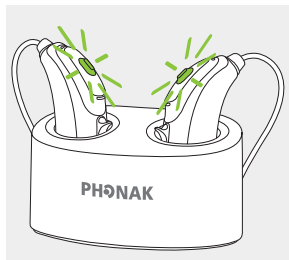
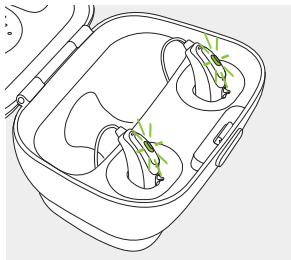
Kontrolka bude pomaly blikať, kým sa načúvací prístroj úplne nenabije. Po úplnom nabití zostane kontrolka svietiť, čiže bude trvalo zelená.

Proces nabíjania sa po úplnom nabití automaticky zastaví, takže načúvací prístroj môžete pokojne nechať v nabijačke.

Nabitie načúvacích prístrojov trvá maximálne 3 hodiny.

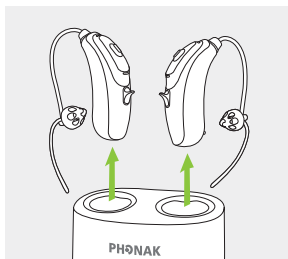
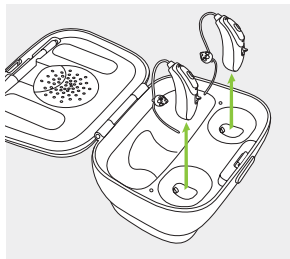
Kryt nabijacieho púzdra BTE môžete počas nabíjania zatvoriť.

- i** Časy nabíjania načúvacieho prístroja Sky B-PR
- |                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| Nabitie na 100 %: 3 hod | Nabitie na 50 %: 60 min |
| Nabitie na 80 %: 90 min | Nabitie na 30 %: 30 min |



3

Vyberte načúvacie prístroje z nabijacích portov a zapnite ich, pozri kapitolu 7.

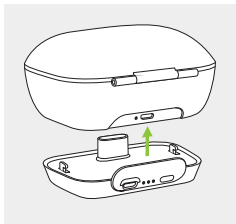


- i** Pri vyberaní načúvacích prístrojov z nabijačky ich nedržte za hadičky, pretože hadičky sa tým môžu poškodiť.

## 4.2 Používanie voliteľného externého akumulátora

1

Pripojte externý akumulátor k nabíjacímu púzdra a zaistite ho.

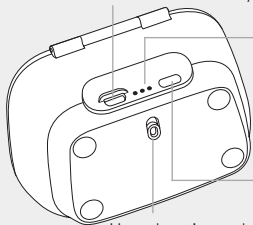


2

Zapojte mikro USB konektor a pripojte ho k externému akumulátoru. Externý akumulátor a načúvacie prístroje sa budú nabíjať súčasne. Počas pripojenia k externému zdroju napájania bude kontrolka externého akumulátora zobrazovať aktuálny stav nabitia batérie.

- i** Pred prvým použitím odporúčame externý akumulátor nabíjať 3 hodiny.
- i** Externý akumulátor obsahuje vstavanú dobijateľnú lítium-polymérovú batériu, ktorá sa nedá vybrať.

Konektor mikro USB na externý napájací zdroj



Ukazovateľ úrovne nabitia externého akumulátora:

- 0 % – 29 %
- 30 % – 59 %
- 60 % – 100 %

Tlačidlo na kontrolu batérie

Uzamknutie a odomknutie externého akumulátora

3

Úplne nabitý externý akumulátor ponúka 7 úplných nabíjaciach cyklov pre jeden pár načúvacích prístrojov. Ak chcete skontrolovať úroveň nabitia externého akumulátora, stlačte tlačidlo na kontrolu batérie (kontrolky budú inak zhasnuté, aby sa šetrila batéria).

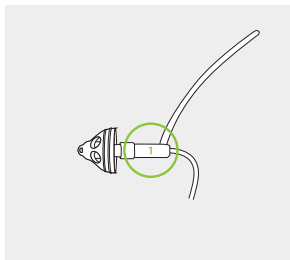
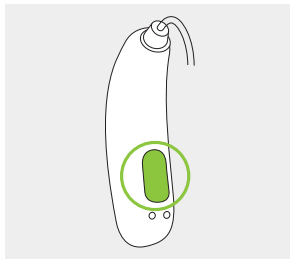
**i** Externý akumulátor nabíjajte v rámci rozsahu prevádzkovej teploty: +5 až +40 °C.

## 5. Označenie ľavého a pravého načúvacieho prístroja

Na zadnej strane načúvacieho prístroja a na tenkej hadičke, ak sa používa, sa nachádza červená alebo modrá značka. Podľa nej zistíte, či ide o ľavý alebo pravý načúvací prístroj.

Modrá značka označuje  
**ľavý načúvací prístroj.**

Červená značka označuje  
**pravý načúvací prístroj.**



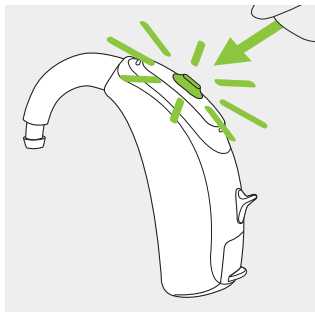
---

## 6. Tlačidlo s kontrolkou

Tlačidlo má dve funkcie:

### Krátke stlačenie

Tlačidlo na načúvacom prístroji môže plniť rôzne funkcie alebo nemusí byť aktívne. To závisí od naprogramovania vášho načúvacieho prístroja, ktoré je opísané v samostatnom „návode na použitie načúvacieho prístroja“. Výtlačok vám poskytne váš poskytovateľ načúvacích prístrojov.



### Dlhé stlačenie (3 sekundy)

Tlačidlo sa použije na zapnutie a vypnutie načúvacieho prístroja. Pozrite si nasledujúcu kapitolu.

## **Voliteľná kontrolka zabudovaná v tlačidle**

Rodičia a opatrovatelia nemluvniat a malých detí sa môžu ľahko informovať o stave načúvacieho prístroja pomocou voliteľnej kontrolky. Zelená kontrolka je zabudovaná v tlačidle a ak je načúvací prístroj zapnutý a nabitý, ukazuje jeho stav. Kontrolka je ideálne viditeľná spredu. Váš poskytovateľ načúvacích prístrojov môže kontrolku aktivovať/deaktivovať rôznymi spôsobmi.



Úplný zoznam oznámení o stave načúvacieho prístroja je uvedený nižšie. Požiadajte svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov, aby označil, čo je aktivované.

Stav načúvacieho prístroja	Vzor kontrolky (zelená)
<input type="checkbox"/> Načúvací prístroj je zapnutý	Opakujúce sa • • • jednorazové bliknutie
<input type="checkbox"/> Načúvací prístroj je zapnutý a systém Roger je dostupný	Opakujúce sa • • • • • dvojité bliknutie
<input type="checkbox"/> Takmer vybitá batéria*	Opakujúce sa • • • • • trojité bliknutie
<input type="checkbox"/> Zmena úrovne hlasitosti (iniciovaná buď diaľkovým ovládačom, alebo regulátorom hlasitosti)	Jedno bliknutie • na zmenu hlasitosti
<input type="checkbox"/> Zmena programu (iniciovaná buď diaľkovým ovládačom, alebo tlačidlom)	Jedno bliknutie • na zmenu programu

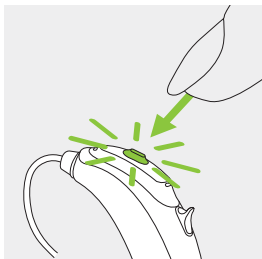
\*Takmer vybitá batéria sa aktivuje pribl. 60 minút pred tým, než je potrebné batériu nabíť.

## 7. Zapnutie/vypnutie

Ak chcete načúvací prístroj zapnúť alebo vypnúť, stlačte tlačidlo pevne špičkou prsta na 3 sekundy, kým kontrolka na tlačidle neblinkne.

Jedno krátke bliknutie =  
načúvací prístroj sa **zapne**.

Dve krátke bliknutia =  
načúvací prístroj sa **vypne**.

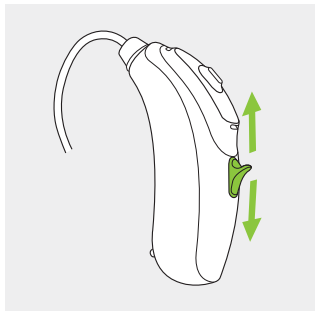


- i** Pri zapnutí načúvacieho prístroja môžete počuť úvodnú melódiu.

---

## 8. Regulátor hlasitosti

Ak chcete zvýšiť hlasitosť, potlačte regulátor hlasitosti nahor. Ak chcete znížiť hlasitosť, potlačte regulátor hlasitosti nadol. Váš poskytovateľ načúvacích prístrojov môže regulátor hlasitosti deaktivovať.

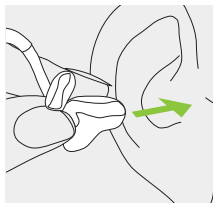


## 9. Vloženie načúvacieho prístroja

### 9.1 Nasadenie načúvacieho prístroja s klasickou tvarovkou

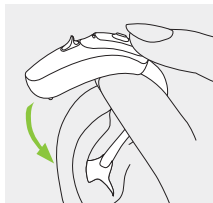
1

Priložte si tvarovku k uchu a zvukovodnú časť si vložte do zvukovodu.



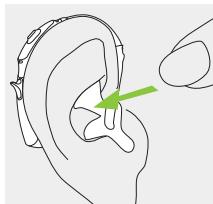
2

Umiestnite si načúvací prístroj za ucho.



3

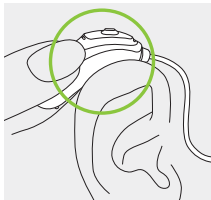
Vložte hornú časť tvarovky do vrchnej časti ušnice.



## 9.2 Nasadenie načúvacieho prístroja s továrenskou koncovkou alebo koncovkou SlimTip

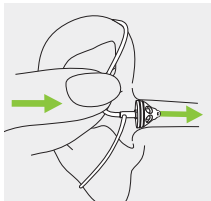
1

Umiestnite si načúvací prístroj za ucho.



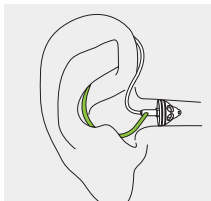
2

Vložte tvarovku do zvukovodu.



3

Ak je na tvarovke nasadená opierka, zasunúť ju do priehlbiny v ušnici, aby ste tým upevnili načúvací prístroj.

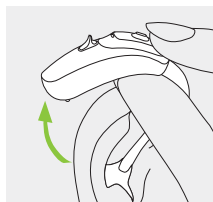


## 10. Vybratie načúvacieho prístroja

### 10.1 Vybratie načúvacieho prístroja s klasickou tvarovkou

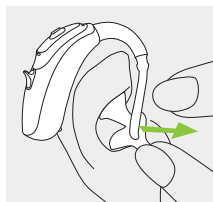
1

Zdvihnite načúvací prístroj nad hornú časť vášho ucha.



2

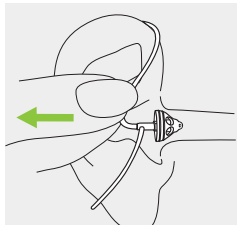
Uchopte tvarovku v uchu a opatrne ju vytiahnite.



**i** Pri vyberaní načúvacieho prístroja neťahajte za hadičku.

## 10.2 Vybratie načúvacieho prístroja s továrenskou koncovkou alebo koncovkou SlimTip

Potiahnite za ohyb na hadičke a odstráňte načúvací prístroj spoza ucha.



**!** Veľmi zriedkavo sa pri vyberaní hadičky z ucha môže stať, že továrenská koncovka zostane vo zvukovode. V nepravdepodobnom prípade, že sa továrenská koncovka zasekne vo zvukovode, dôrazne odporúčame vyhľadať pomoc lekára, ktorý ju bezpečne vyberie.

---

## 11. Prevádzkové podmienky

Tento výrobok je navrhnutý tak, aby bez problémov a obmedzení fungoval pri použití na účely, na ktoré je určený, ak v tomto návode na použitie nie je uvedené inak.

Načúvací prístroj a externý akumulátor nabíjajte v rámci rozsahu prevádzkovej teploty: +5° až +40°C a v rozsahu atmosférického tlaku: 800 hPa až 1500 hPa.

Načúvacie prístroje Sky B-PR majú klasifikáciu IP68 (odolné voči vode do hĺbky 1 metra počas 60 minút) a sú určené na použitie vo všetkých bežných životných situáciách. Preto sa nemusíte obávať v prípade, že bude načúvací prístroj vystavený dažďu alebo potu. Načúvací prístroj Sky B-PR však nie je určený na použitie pri aktivitách vo vode s obsahom chlóru, mydlovej vode, v slanej vode alebo v iných kvapalinách s obsahom chemikálií.

Vlhkosť počas používania nabíjacieho púzdra, mini nabíjačky a externého akumulátora: 0 % až 85 % (bez kondenzácie).



---

## 12. Starostlivosť a údržba

Dôsledná a pravidelná údržba načúvacích prístrojov a nabíjačiek prispieva k ich vynikajúcej výkonnosti a dlhej životnosti.

Dodržiavajte pritom nasledujúce pokyny. Ďalšie informácie týkajúce sa bezpečnosti výrobku sú uvedené v kapitole 20.2.

### Všeobecné informácie

Pred použitím laku na vlasy alebo kozmetických prípravkov je potrebné vybrať načúvacie prístroje z ucha, pretože takéto výrobky ich môžu poškodiť.

Váš načúvací prístroj je odolný voči vode, potu a nečistotám za nasledujúcich podmienok:

- Po vystavení pôsobeniu vody, potu alebo prachu načúvací prístroj očistite a vysušte.
- Načúvací prístroj sa používa a udržiava podľa pokynov uvedených v tomto návode na použitie.



Pred nabíjaním vždy skontrolujte, či sú načúvacie prístroje a nabíjačka suché a čisté.

## Denne

**Načúvací prístroj:** Skontrolujte, či sa na tvarovke nenachádza ušný maz a vlhkosť. Povrch očistite handričkou, ktorá nezanecháva chlípky, alebo použite malú kefku dodanú v nabíjacom púzdre. Na čistenie načúvacieho prístroja nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky ako saponáty pre domácnosť, mydlo a pod. Neodporúčame prístroj oplachovať vodou. Ak potrebujete načúvací prístroj vyčistiť intenzívne, požiadajte svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov o radu a informácie o filtroch alebo vysušovacích tabletách.

**Nabíjačky:** Skontrolujte, či sú porty nabíjačky čisté. Na čistenie nabíjačky nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky, ako napríklad detergenty pre domácnosť, mydlo a pod.

## Týždenne

**Načúvací prístroj:** Vyčistite ušnú tvarovku mäkkou, vlhkou handričkou alebo špeciálnou čistiacou handričkou na načúvacie prístroje. Podrobnejšie pokyny týkajúce sa údržby alebo pokyny na dôkladnejšie vyčistenie vám poskytne váš poskytovateľ načúvacích prístrojov. Nabíjacie kontakty na načúvacom prístroji čistite mäkkou, vlhkou handričkou.

**Nabíjačky:** Z portov nabíjačky odstráňte prach alebo nečistoty.

---

## 13. Výmena tvarovky

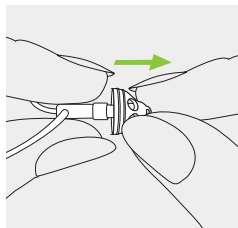
Ak je váš načúvací prístroj vybavený tenkou hadičkou, je možné, že budete musieť vymeniť alebo vyčistiť tvarovku.

Tvarovku pravidelne kontrolujte a ak vyzerá znečistená alebo ak sa hlasitosť načúvacieho prístroja alebo kvalita zvuku zníži, vymeňte ju. Ak sa používa továrenská koncovka, mala by sa vymieňať každé 2-3 mesiace.

### 13.1 Vybratie tvarovky z tenkej hadičky

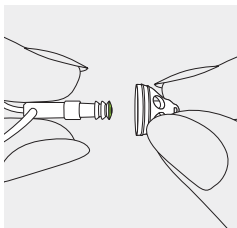
1

Tvarovku vyberajte z tenkej hadičky tak, že tenkú hadičku chytíte do jednej ruky a tvarovku do druhej.



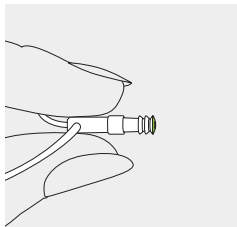
2

Opatrne potiahnite tvarovku a vyberte ju.



3

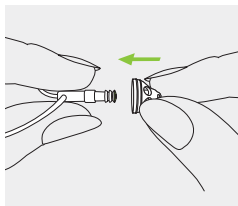
Tenkú hadičku vyčistite handričkou, ktorá nezanecháva vlákna.



## 13.2 Pripojenie tvarovky k tenkej hadičke

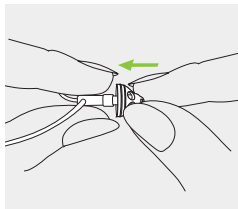
1

Podržte tenkú hadičku v jednej ruke a tvarovku v druhej.



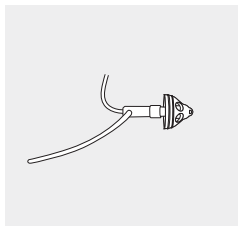
2

Nasuňte tvarovku na zvukový výstup.



3

Tenká hadička a tvarovka by mali k sebe presne pasovať.



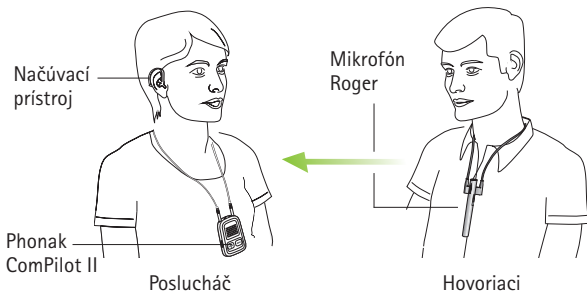
---

## 14. Systém Roger™ pre konverzáciu v hlučnom prostredí a na väčšiu vzdialenosť

Systémy Roger pomáhajú pri komunikácii v hlučnom prostredí a na väčšiu vzdialenosť tým, že bezdrôtovo posielajú hlas hovoriaceho priamo do načúvacieho prístroja. Systém Roger zahŕňa mikrofón aj prijímač. Niektoré mikrofóny Roger môžu podporovať aj vstup z audio zdrojov pomocou Bluetooth® alebo kábla.

**Mikrofón:** nosí sa alebo je umiestnený blízko hovoriaceho alebo pripojený k zdroju zvuku, vysiela zvuk priamo do prijímača bez rušivého hluku z pozadia.


**Prijímač:** pripevnený k zariadeniu ComPilot II alebo sa nosí na tele pomocou indukčnej slučky. Vďaka kombinácii načúvacieho prístroja Phonak Sky B-PR s bezdrôtovým mikrofónom Roger môžete v týchto náročných situáciách zachytiť a porozumieť viac. [www.phonak.com/roger](http://www.phonak.com/roger)

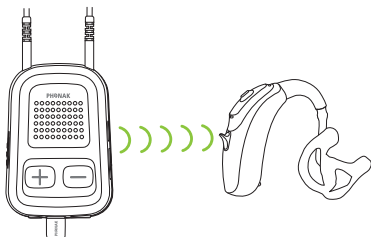


Požiadajte poskytovateľa načúvacích prístrojov o ukážku zariadenia Roger a ďalšie informácie.

## 14.1 Používanie prijímača Roger

Načúvací prístroj Phonak Sky B-PR je možné používať so zariadením ComPilot II a prijímačom Roger X. Ak je prijímač Roger X pripojený k zariadeniu ComPilot II, načúvací prístroj poskytuje rovnaké funkcie a škálu využiteľnosti ako zabudovaný prijímač Roger s jednou dôležitou výnimkou:

 Prijímač Roger X ani zariadenie ComPilot II nie sú odolné voči vode.





## Pripojenie prijímača Roger X

Zatlačte tri kolíky prijímača Roger X do troch dierok zariadenia ComPilot II. Prijímač Roger X je správne pripojený, keď je zacvaknutý na mieste.



## Odpojenie prijímača Roger X

Potiahnite tri kolíky prijímača Roger X z troch dierok zariadenia ComPilot II.



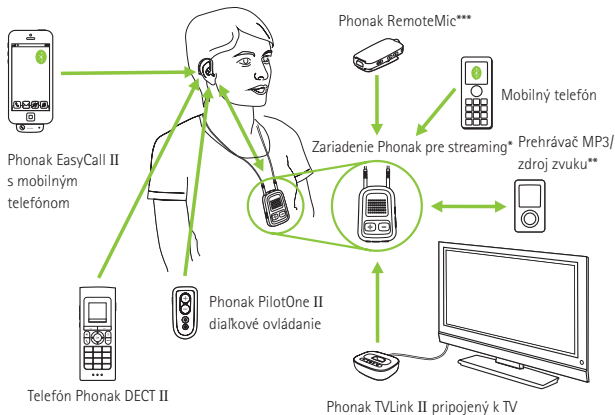
Ďalšie informácie nájdete v pokynoch pre používateľa príslušného prijímača.



Ak chcete v prípade potreby okamžite počuť signál mikrofónu Roger, odporúčame vám ponechať prijímač Roger X pripojený, keď sa nepoužíva.

## 15. Bezdrôtové príslušenstvo

Spoločnosť Phonak ponúka široký sortiment bezdrôtového príslušenstva, ktoré môžete používať so svojim načúvacím prístrojom.



\* Zariadenie Phonak ComPilot II s indukčnou slučkou alebo ComPilot Air II so sponou na pripevnenie na oblečenie. Majú tiež základné funkcie diaľkového ovládania. Na pokročilejšie ovládanie sa dajú použiť s aplikáciou Phonak RemoteControl.

\*\* Zvukové zdroje (napr. prehrávač MP3, počítač, laptop, tablet) sa k zariadeniu na kontinuálny prenos dajú pripojiť cez Bluetooth alebo audio kábel.

\*\*\* Pripína sa na oblečenie hovoriaceho pre lepšie porozumenie na väčšiu vzdialenosť.

---

## 16. Servis a záruka

### **Platnosť záruky**

Na výrobky je poskytovaná záručná doba v súlade s platným občianskym zákonníkom SR, ktorý vstupuje v platnosť v deň nákupu.

### **Medzinárodná garancia**

Spoločnosť Sonova AG poskytuje jednoročnú obmedzenú medzinárodnú garanciu, ktorá platí odo dňa zakúpenia. Táto obmedzená garancia sa vzťahuje na výrobné chyby a chyby materiálu na samotnom načúvacom prístroji, respektíve nabíjačkách, nie však na príslušenstvo, ako sú hadičky, tvarovky, externé prijímače. Garanciu je možné si uplatniť až po predložení dokladu o zakúpení tovaru.

Medzinárodná garancia nemá žiadny vplyv na zákonné práva, ktoré môžete mať na základe príslušnej miestnej legislatívy týkajúcej sa predaja spotrebného tovaru.

## Obmedzenie záruky

Táto záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo starostlivosťou, vystavením chemikáliám alebo nadmerným namáhaním. Záruka stráca platnosť pri škodách spôsobených tretími stranami alebo neautorizovaným servisom. Táto záruka sa nevzťahuje na servisné zásahy prevedené poskytovateľom načúvacích prístrojov na jeho prevádzke.

Sériové čísla

Ľavá strana

načúvacieho prístroja: \_\_\_\_\_

Pravá strana

načúvacieho prístroja: \_\_\_\_\_

Nabíjacie púzdro BTE: \_\_\_\_\_

Externý akumulátor: \_\_\_\_\_

Mini nabíjačka BTE: \_\_\_\_\_

Dátum zakúpenia: \_\_\_\_\_

Poskytovateľ audio-protetických zdravotníckych pomôcok (pečiatka/podpis):

---

---

## 17. Informácie o zhode

### Európa:

---

#### Vyhlásenie o zhode pre načúvací prístroj

Spoločnosť Sonova AG týmto vyhlasuje, že tento výrobok spĺňa požiadavky smernice č. 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach, ako aj smernice 2014/53/EÚ o rádiových zariadeniach.

Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je možné získať od výrobcu alebo od miestneho zástupcu spoločnosti Phonak, ktorého adresa je uvedená na [www.phonak.com](http://www.phonak.com).

### Austrália/Nový Zéland:

---



**R-NZ**

Označuje súlad zariadenia s platnými regulačnými ustanoveniami na riadenie rádiového spektra (RSM) a ustanoveniami Austrálskeho úradu pre komunikácie a médiá (ACMA) na legálny predaj na Novom Zélande a v Austrálii.

Označenie zhody R-NZ je určené pre rádiové produkty dodávané na trhu Nového Zélandu v rámci úrovne zhody A1.

Modely s bezdrôtovou komunikáciou uvedené na strane 2 sú certifikované podľa:

**Phonak Sky B-PR (B90/B70/B50)**

---

USA **FCC ID:** KWC-BTER

Kanada **IC:** 2262A-BTER

---

### **Poznámka 1:**

Toto zariadenie vyhovuje časti 15 pravidiel FCC a RSS-210 kanadského federálneho ministerstva pre priemysel.

Prevádzka podlieha nasledujúcim dvom podmienkam:

- 1) toto zariadenie nesmie spôsobovať škodlivé rušenie a
- 2) toto zariadenie musí akceptovať akékoľvek prijaté rušenie, vrátane rušenia, ktoré môže spôsobiť nežiaducu prevádzku.

### **Poznámka 2:**

Zmeny alebo úpravy tohto zariadenia, ktoré nie sú výslovne schválené spoločnosťou Sonova AG, môžu mať za následok zrušenie oprávnenia FCC na prevádzku tohto zariadenia.

### **Poznámka 3:**

Toto zariadenie bolo testované a vyhovelo obmedzeniami pre digitálne zariadenia triedy B podľa časti 15 pravidiel FCC a ICES-003 kanadského federálneho ministerstva pre priemysel.



Tieto obmedzenia sú navrhnuté tak, aby poskytovali primeranú ochranu proti škodlivému rušeniu pri inštalácii v obytných oblastiach. Toto zariadenie vytvára, používa a môže vyžarovať vysokofrekvenčnú energiu a ak nie je nainštalované a používané v súlade s pokynmi, môže spôsobiť škodlivé rušenie rádiovkej komunikácie. Neexistuje však žiadna záruka, že pri konkrétnej inštalácii nedôjde k rušeniu. Ak toto zariadenie spôsobuje škodlivé rušenie príjmu rozhlasu alebo televízie, čo sa dá overiť zapnutím a vypnutím zariadenia, odporúčame používateľovi, aby sa pokúsil toto rušenie odstrániť jedným alebo viacerými z týchto opatrení:

- Presmerujte alebo premiestnite prijímaciu anténu.
- Zväčšite vzdialenosť medzi zariadením a prijímačom.
- Pripojte zariadenie k zásuvke v okruhu inom ako tom, ku ktorému je pripojený prijímač.
- Požiadajte o radu predajcu alebo skúseného rádiového/televízneho technika.

## Technická špecifikácia bezdrôtovej komunikácie vášho načúvacieho prístroja

Typ antény	Zabudovaná (indukčná) anténa s cievkou s feritovým jadrom
Pracovná frekvencia	10,6 MHz
Obsadená šírka pásma (99 % BW)	pribl. 500 kHz
Modulácia	DQPSK
Kanál	Jednokanálové rádio
Pracovný rozsah	18 cm
Prípád použitia	Odosielanie zvukového signálu do prijímajúceho načúvacieho prístroja na druhom uchu
Sila magnetického poľa pri 1 m	3,6 dB $\mu$ A/m

---

## 18. Informácie o symboloch a ich popis

---



Spoločnosť Sonova AG symbolom CE potvrdzuje, že tento výrobok vrátane príslušenstva spĺňa požiadavky smernice 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach, ako aj smernice 2014/53/EÚ o rádiových zariadeniach. Čísla nasledujúce za symbolom CE zodpovedajú kódom certifikovaných inštitúcií, s ktorými boli vykonané konzultácie podľa vyššie uvedených smerníc.

---



Tento symbol označuje, že výrobok opísaný v tomto návode spĺňa požiadavky pre aplikovanú časť typu B normy EN 60601-1. Povrch načúvacieho prístroja je špecifikovaný ako aplikovaná časť typu B.

---



Označuje výrobcu lekárskeho prístroja podľa definície v smernici EÚ 93/42/EHS.

---



Tento symbol označuje, že je dôležité, aby si používateľ prečítal a zohľadnil príslušné informácie uvedené v týchto návodoch na použitie.

---



Tento symbol označuje, že je dôležité, aby používateľ venoval pozornosť príslušným výstražným upozorneniam v týchto návodoch na použitie.

---



Dôležité informácie pre manipuláciu a bezpečnosť výrobku.

---



Tento symbol označuje, že elektromagnetická interferencia zo zariadenia je nižšia než limity, ktoré schválila Federálna komisia USA pre komunikáciu.

---



Označuje sériové číslo výrobcu, aby bolo možné identifikovať konkrétnu zdravotnícku pomôcku.

---



Označuje katalógové číslo výrobcu, aby bolo možné zdravotnícku pomôcku identifikovať.

---



Tento symbol označuje, že je dôležité, aby si používateľ prečítal a zohľadnil príslušné informácie uvedené v tomto návode na použitie.

---



Prepravná a skladovacia teplota:  
-20 až +60 °C.

---



Vlhkosť počas skladovania: 0 % až 70 %, ak sa prístroj nepoužíva. Pozrite si pokyny na vysušenie načúvacieho prístroja po použití v kapitole 20.2.

---



Atmosférický tlak počas prepravy a skladovania: 200 hPa až 1 500 hPa.

---



Počas prepravy udržiavajte v suchu.

---



Symbol prekriženého smetného koša vás má upozorniť, že tento načúvací prístroj, ako aj nabíjačky a externý akumulátor, sa nesmú vyhadzovať ako bežný domový odpad. Staré alebo nepoužívané načúvacie prístroje a nabíjačku zlikvidujte na miestach určených na likvidáciu elektronického odpadu alebo načúvací prístroj a nabíjačku odovzdajte na likvidáciu svojmu poskytovateľovi načúvacích prístrojov. Správna likvidácia chráni životné prostredie a zdravie.

---



---

# 19. Odstraňovanie problémov

## 19.1 Riešenie problémov s načúvacím prístrojom

### Problém

Načúvací prístroj nefunguje

Načúvací prístroj písa

Zvuk z načúvacieho prístroja nie je dosť hlasný alebo je skreslený

Načúvací prístroj dvakrát pípne

Načúvací prístroj sa nespustí

Kontrolka na načúvacom prístroji bliká počas nabíjania rýchlo

### Príčiny

Zanesená tenká hadička/koncovka

Načúvací prístroj je vypnutý

Nastalo elektromagnetické rušenie

Batéria je úplne vybitá

Načúvací prístroj nie je správne vložený do ucha

Ušný maz vo zvukovode

Príliš vysoká hlasitosť

Takmer vybitá batéria

Zanesená tenká hadička/koncovka

Príliš nízka hlasitosť

Zmena stavu sluchu

Indikácia takmer vybitej batérie

Batéria je úplne vybitá

Chybná batéria



## **Potrebný postup**

---

Vyčistite otvor tenkej hadičky/koncovky

---

Stlačte tlačidlo na 3 sekundy (kapitola 1 a 7)

---

Stlačte tlačidlo

---

Vložte načúvací prístroj do nabíjačky

---

Nabite načúvací prístroj (kapitola 4)

---

Správne vložte načúvací prístroj (kapitola 9)

---

---

Obráťte sa na svojho ušného/všeobecného lekára alebo poskytovateľa načúvacích prístrojov

---

Ak je dostupný regulátor hlasitosti, znížte hlasitosť (kapitola 8)

---

Nabite načúvací prístroj (kapitola 4)

---

Vyčistite otvor tenkej hadičky/koncovky

---

Ak je dostupný regulátor hlasitosti, zvýšte hlasitosť (kapitola 8)

---

Obráťte sa na svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov

---

Nabite načúvací prístroj (kapitola 4)

---

Nabite načúvací prístroj (kapitola 4)

---

Ak životnosť batérie nezodpovedá očakávaniu, obráťte sa na svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov

---

### Problém

Kontrolka na načúvacom prístroji nesvieti, keď je umiestnený v nabíjacích portoch

Batéria nevydrží celý deň

### Príčiny

Načúvací prístroj nie je správne vložený do nabíjačky

Nabíjačka nie je pripojená k napájaciemu zdroju

Načúvací prístroj nie je úplne nabitý

Je možné, že bude potrebné vymeniť batériu

## 19.2 Riešenie problémov s nabíjačkou

### Problém

Kontrolka na načúvacom prístroji dvakrát zabliká

Nabíjanie sa nezačne (nie je použitý externý akumulátor)

Nabíjanie sa nezačne pri použití externého akumulátora

### Príčiny

Načúvací prístroj je mimo rozsahu prevádzkových teplôt

Nabíjacie púzdro alebo mini nabíjačka nie je pripojená k zdroju napájania

Načúvací prístroj nie je správne vložený do nabíjačky

Externý akumulátor je vybitý



Ak problém pretrváva, požiadajte o pomoc svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov.

### **Potrebný postup**

---

Vložte načúvací prístroj do nabíjačky správne (kapitola 4)

---

Pripojte nabíjačku k externému napájaciemu zdroju

---

Nabite načúvací prístroj (kapitola 4)

---

Obráťte sa na svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov; je možné, že bude potrebné vymeniť batériu

---

### **Potrebný postup**

---

Zohrejte načúvací prístroj. Rozsah prevádzkovej teploty je +5 až +40 °C

---

Pripojte nabíjačku k zdroju energie alebo externému akumulátoru (kapitola 4.2)

---

Vložte načúvací prístroj do nabíjačky správne (kapitola 4.1)

---

Nabite externý akumulátor (kapitola 4.2)

---

---


## 20. Dôležité informácie o bezpečnosti


Pred použitím načúvacieho prístroja a nabíjacieho príslušenstva si prečítajte informácie na nasledujúcich stranách.

Načúvací prístroj neobnoví normálny sluch a nezabráni poruche sluchu, ktorá vznikla v dôsledku organického stavu, ani nezlepší stav pacienta. Občasné používanie načúvacieho prístroja neumožní používateľovi využiť všetky jeho výhody. Používanie načúvacieho prístroja predstavuje iba časť liečby sluchu a môže byť potrebné doplniť ho o sluchový tréning a výučbu čítania z pier.


Načúvací prístroj je vhodný pre domáce zdravotnícke prostredie a z dôvodu jeho prenosnosti sa môže stať, že sa bude používať v prostredí profesionálneho zdravotníckeho zariadenia, napríklad v lekárskech ambulanciách, zubných ambulanciách a pod.


## 20.1 Upozornenia na riziká

 Nabíjacie načúvacie prístroje a externý akumulátor Phonak obsahujú lítium-iónové batérie, ktoré sa môžu prevážať v lietadlách v príručnej batožine. Externý akumulátor sa nesmie vkladať do odovzdanej batožiny a smie sa vkladať iba do príručnej batožiny.


 Načúvacie prístroje slúžia na zosilnenie zvuku a jeho prenos do uší osôb so zhoršeným sluchom, ktoré vďaka tomu môžu lepšie počuť. Načúvacie prístroje špeciálne naprogramované podľa konkrétnej poruchy sluchu môžu používať iba


osoby, pre ktoré sú určené. Nesmú ich používať žiadne iné osoby, pretože môžu poškodiť ich sluch.

 Zmeny alebo úpravy načúvacieho prístroja, ktoré neboli výslovne schválené spoločnosťou Sonova AG, sú zakázané. Takéto zmeny môžu poškodiť ucho alebo načúvací prístroj.


 Načúvacie prístroje a nabíjacie príslušenstvo nepoužívajte na miestach s nebezpečenstvom výbuchu (bane alebo priemyselné oblasti s nebezpečenstvom výbuchu, prostredia s vysokým obsahom kyslíka


alebo oblasti, kde sa manipuluje s horľavými anestetikami) alebo tam, kde sú zakázané elektronické zariadenia.

 Ak cítite bolesť v uchu alebo za uchom, ak je ucho zapálené, ak dôjde k podráždeniu pokožky alebo rýchlejšiemu hromadeniu ušného mazu, poraďte sa so svojim poskytovateľom načúvacích prístrojov alebo lekárom.


 Veľmi zriedkavo sa pri vyberaní hadičky z ucha môže stať, že továrenská koncovka zostane vo zvukovode. V nepravdepodobnom prípade, že sa továrenská koncovka

zasekne vo zvukovode, dôrazne odporúčame vyhľadať pomoc lekára, ktorý ju bezpečne vyberie.


 Programy v režime smerového mikrofónu znižujú hluk pozadia. Upozorňujeme, že výstražné signály alebo zvuky prichádzajúce zozadu, napr. autá, sú čiastočne alebo úplne stlmené.


 Pre deti do 36 mesiacov treba urobiť vhodné (bezpečnostné) opatrenie, aby nemohli manipulovať s hákom, čím sa predíde náhodnému prehltnutiu malých dielov pomôcky. Ak by sa hák odolný voči manipulácii poškodil


pôsobením nadmernej sily alebo použitím nevhodného nástroja, pomôcku by ste mali na účel opravy alebo výmeny odnieť k svojmu poskytovateľovi načúvacích prístrojov.

 Deti a osoby s kognitívnou poruchou môžu toto zariadenie používať len pod dohľadom, aby sa zaistila ich bezpečnosť. Načúvací prístroj je drobné zariadenie a obsahuje malé časti. Nenechávajte deti a osoby s kognitívnou poruchou bez dohľadu s týmto načúvacím prístrojom. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc alebo nemocnicu, keďže by mohli načúvací prístroj


alebo jeho časti spôsobiť udusenie!


 Nabíjacie púzdro uchovávajte mimo dosahu detí, osôb s kognitívnou poruchou a domácich zvierat. V prípade prehltnutia vysušovacej tablety okamžite vyhľadajte lekársku pomoc alebo nemocnicu.

 Z dôvodu možného zásahu elektrickým prúdom môžu externý akumulátor otvárať iba oprávnené osoby.

 Načúvací prístroj neprepájajte káblami so žiadnymi vonkajšími zvukovými zdrojmi ako rádio a pod. Mohlo by to

spôsobiť poranenia (zásah elektrickým prúdom).


 Počas nabíjania nezakrývajte celé nabíjacie púzdro alebo mini nabíjačku, napr. látkou a pod.

 Nasledujúce informácie platia iba pre osoby s aktívnymi implantovateľnými zdravotníckymi pomôckami (napr. kardiostimulátory, defibrilátory a pod.):

- Načúvacie prístroje s bezdrôtovou komunikáciou udržiavajte aspoň 15 cm od aktívneho implantátu. Ak pociťujete akékoľvek rušenie, bezdrôtový načúvací prístroj nepoužívajte a kontaktujte výrobcu


aktívneho implantátu. Upozorňujeme, že rušenie môžu spôsobovať aj elektrické vedenia, elektrostatické výboje, detektory kovov na letiskách a pod.


- Magnety (napr. magnet EasyPhone a pod.) udržiavajte aspoň 15 cm od aktívneho implantátu.
- Ak používate bezdrôtové príslušenstvo Phonak, pozrite si kapitolu „Dôležité informácie o bezpečnosti“ v návode na použitie bezdrôtového príslušenstva.

 Nepoužívajte toto zariadenie hneď vedľa iného zariadenia alebo na inom zariadení, pretože to môže viesť k nesprávnemu





fungovaníu. Ak bude takéto použitie potrebné, toto zariadenie a druhé zariadenie pozorujte, či fungujú normálne.


 Používanie iného príslušenstva, prevodníkov a káblov než tie, ktoré určil alebo dodal výrobca tohto zariadenia, môže viesť k zvýšeniu elektromagnetických emisií alebo zníženiu elektromagnetickej odolnosti tohto zariadenia a nesprávne mu fungovaníu.


 Prenosné rádiovírekvenčné komunikačné zariadenia (vrátane periférnych zariadení ako anténové káble a externé antény) sa nesmú používať bližšie ako 30 cm od akejkoľvek časti

načúvacieho prístroja, vrátane káblov špecifikovaných výrobcom. V opačnom prípade sa môže zhoršiť výkon tohto zariadenia.

 Port USB nabíjačky sa smie používať iba na uvedený účel.

 Pre nabíjačku používajte iba zariadenie certifikované podľa normy EN60950 a/alebo EN60601-1 s výstupným napätím 5 V DC. Min. 500 mA.

 Nezasúvajte samotný adaptér zdroja napájania do elektrických zásuviek, pretože to môže viesť k zásahu elektrickým prúdom.

 Na načúvacie prístroje sa nemajú nasadzovať továrenské koncovky/ systémy ochrany pred ušným mazom, keď ich používajú klienti s pretrhnutými ušnými bubienkami, zapálenými zvukovodmi alebo inak odhalenými dutinami stredného ucha. V týchto prípadoch odporúčame použiť klasickú tvarovku. Ak by náhodou nejaká časť tohto produktu zostala vo zvukovode, dôrazne odporúčame vyhľadať pomoc lekára, ktorý ju bezpečne vyberie.

## 20.2 Informácie o bezpečnosti výrobku

- ① Načúvacie prístroje značky Phonak odolávajú vode, no nie sú vodotesné. Sú navrhnuté, aby vydržali pri bežných činnostiach a príležitostne môžu byť vystavené extrémnym podmienkam. Načúvací prístroj nikdy neponárajte do vody! Načúvacie prístroje Phonak nie sú navrhnuté na používanie pri dlhodobom a nepretržitom ponáraní do vody, ako napr. pri nosení počas plávania alebo kúpania. Pred takýmito činnosťami si načúvací prístroj vždy vyberte, pretože obsahuje citlivé elektronické súčiastky.
- ① Chráňte načúvací prístroj pred nadmerným teplom – nikdy ho nenechávajte v blízkosti okna ani v aute. Na vysušenie načúvacieho prístroja nikdy nepoužívajte mikrovlnnú rúru ani iné ohrevné zariadenia (z dôvodu rizika požiaru alebo výbuchu). O vhodných spôsoboch sušenia sa poraďte so svojim poskytovateľom načúvacích prístrojov.
- ① Továrnska koncovka sa má vymieňať každé tri mesiace alebo vtedy, keď stuhne alebo skrehne. Tým sa predídete odpojeniu továrnskej koncovky od ústia hadičky pri vkladaní do ucha alebo vyberaní z ucha.

❗ Dajte pozor, aby vám načúvací prístroj nepadol! Náraz na tvrdý povrch môže načúvací prístroj poškodiť.

❗ Ak načúvací prístroj dlhý čas nepoužívate, uložte ho v nabíjačke.

❗ Špeciálne lekárske alebo zubné vyšetrenie vrátane nižšie opísaného žiarenia môže nepriaznivo ovplyvniť správnu funkčnosť načúvacích prístrojov. Pred vyšetrením si ho vyberte a nechajte ho mimo vyšetrovacej miestnosti/ vyšetrovacieho priestoru:

- Lekárske alebo zubné vyšetrenie s röntgenovým žiarením (vrátane snímania CT).
- Lekárske vyšetrenia s MRI/NMRI snímaním s vytváraním magnetických polí. Načúvací prístroj si nemusíte vyberať pri prechode cez bezpečnostné brány (letiská a pod.). Ak sa tam aj používa röntgenové žiarenie, jeho dávka bude taká nízka, že načúvací prístroj neovplyvní.

- ① Načúvacie prístroje musia byť pred nabíjaním suché. V opačnom prípade nie je možné zaručiť spoľahlivosť nabíjania.
- ① Na nabíjanie načúvacieho prístroja používajte iba schválené nabíjačky a externé akumulátory uvedené v tomto návode na použitie, inak sa zariadenia môžu poškodiť.
- ① Načúvacie prístroje aj externý akumulátor obsahujú lítium-iónové batérie s menovitým výkonom <20 Wh, ktoré boli testované podľa odseku UN 38.3 dokumentu „Manuál UN pre testy a kritériá“ a mali by sa prepravovať v súlade so všetkými pravidlami a predpismi týkajúcimi sa bezpečnej prepravy lítium-iónových batérií.





Poskytovateľ audio-protetických zdravotníckych pomôcok:



Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Strasse 20  
70736 Fellbach-Oeffingen  
Nemecko



**Výrobca:**

**Sonova AG**

Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa, Švajčiarsko  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

**Austrálsky zadávateľ:**

Sonova Australia Pty Ltd  
Locked Bag 5006 Norwest,  
NSW, 2153  
Austrália

**Distribútor pre Slovenskú republiku:**

Artsonic s. r. o.  
so sídlom Radlinského 27,  
811 07 Bratislava  
[www.artsonic.sk](http://www.artsonic.sk)  
[www.phonak.sk](http://www.phonak.sk)

029-0543-Slovak/V2.01/2022-01/NLG/SB © 2017 Sonova AG All rights reserved

**sonova**  
HEAR THE WORLD

